ODLOČBA KOMISIJE

z dne 5. julija 2005

o programu pomoči, ki ga Italija namerava izvajati za zaščito bergamotke in njenih derivatov v Kalabriji

(notificirano pod dokumentarno številko C(2005) 1814)

(Besedilo v italijanskem jeziku je edino verodostojno)

(2006/218/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti prvega pododstavka člena 88(2) Pogodbe,

po pozivu vsem zainteresiranim strankam, naj predložijo svoje pripombe v skladu z navedenim členom,

ob upoštevanju naslednjega:

I. POSTOPEK

(1) Z dopisom z dne 20. januarja 2000, evidentiranim 25. januarja 2000, je Stalno predstavništvo Italije pri Evropski uniji v skladu s členom 88(3) Pogodbe Komisiji priglasilo osnutek zakona, ki določa standarde za zaščito bergamotke in njenih derivatov.

(2) Z dopisom z dne 14. marca 2000 so službe Komisije italijanske organe zaprosile za dodatne informacije o pomočeh, predvidenih z navedenim osnutkom zakona.

(3) Z dopisom z dne 15. marca 2000, evidentiranim 28. marca 2000, je Stalno predstavništvo Italije pri Evropski uniji Komisiji poslalo odlomek iz *Gazzetta ufficiale della Repubblica Italiana*, ki dokazuje, da je bil osnutek navedenega zakona objavljen kot Zakon št. 39 z dne 25. februarja 2000 (v nadaljevanju Zakon št. 39), ter obvestilo italijanskih organov, ki kaže, da mora dodelitev predvidenih pomoči odobriti Komisija.

(4) Z dopisom z dne 5. junija 2000, evidentiranim 9. junija 2000, je Stalno predstavništvo Italije pri Evropski uniji Komisiji poslalo dodatne informacije, za katere so bili italijanski organi zaprošeni v dopisu z dne 14. marca 2000.

(5) Službe Komisije so po preučitvi teh informacij z dopisom z dne 28. junija 2000 od italijanskih organov zahtevale nove informacije.

(6) Z dopisom z dne 17. julija 2000, evidentiranim 25. julija 2000, je Stalno predstavništvo Italije pri Evropski uniji Komisiji poslalo odgovor italijanskih organov na zgoraj navedeni dopis z dne 28. junija 2000.

(7) Z dopisom z dne 6. oktobra 2000 je Komisija Italijo obvestila o svojem sklepu, da bo sprožila postopek iz člena 88(2) Pogodbe ES zoper pomoči, predvidene v Zakonu št. 39 (sam sklep je Komisija sprejela na svojem zasedanju z dne 20. septembra 2000).

(8) Sklep Komisije, da bo sprožila formalni postopek preiskave, je bil objavljen v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* ([1]). Komisija je pozvala vse zainteresirane stranke, da predložijo svoje pripombe.

(9) Komisija od zainteresiranih strani ni prejela nobenih pripomb o tem.

II. OPIS

(10) Člen 4 Zakona št. 39 predvideva dodelitev pomoči glede na obdelovalne površine in dejansko dobavljene količine bergamotk za kmetijska podjetja, posamezne ali združene kmete ter druge osebe, ki gojijo bergamotke. Načini in postopki dodelitve teh pomoči morajo biti določeni z odlokom ministra za kmetijsko in gozdarsko politiko po posvetu z regijo Kalabrija, Konzorcijem za bergamotko, najbolj reprezentativnimi panožnimi združenji, Poskusnim centrom regije Kalabrija za olja in proizvode iz agrumov ter Inštitutom za poskuse na agrumih iz Acireala. Načrtovani proračun za financiranje teh pomoči je 2 milijardi ITL ((1 032 914 EUR).

([1]) UL C 380, 30.12.2000, str. 2.

(11) Člen 6 Zakona št. 39 v odstavkih 1 in 2 predvideva pomoči za izvedbo načrtov, ki se osredotočajo na:

(a) razširitev gojenja bergamotke, tako da se nadomestijo druge vrste agrumov;

(b) redčenje in cepljenje z redčenjem ali brez njega;

(c) razvoj drevesnic in mehanizacije kmetijskih gospodarstev;

(d) gradnjo kmetijskih poslopij;

(e) izvedbo infrastrukturnih del manjšega ali srednjega obsega za znižanje stroškov proizvodnje in spodbujanje obnovitve kulture;

(f) gradnjo obratov za predelavo in trženje;

(g) izvedbo študij in raziskav ter zagotavljanje tehnične pomoči;

(h) izvedbo oglaševalskih dejavnosti v gospodarskem sektorju.

(12) Zadevne načrte lahko predstavijo Konzorcij za bergamotko, občine na zadevnih območjih iz zemljiške knjige površin, namenjenih za gojenje bergamotke, ter posamezni ali združeni kmetje na istih območjih.

(13) Pomoči, dodeljene v obliki finančnih subvencij, lahko dosežejo 75 % upravičenih stroškov v višini skupnega proračuna 6 milijard ITL ((3 098 742 EUR) za leto 2000 in 3 milijard ITL ((1 549 371 EUR) za vsako leto v obdobju med letoma 2001 in 2004.

(14) Člen 6 Zakona št. 39 v odstavku 3 predvideva tudi pomoči za izvedbo načrtov elektrifikacije ter obnove občinskih in poljskih poti, ki so jih predstavile občine, ki imajo na svojem ozemlju poti, ki povezujejo kmetijska gospodarstva, ki gojijo bergamotko, da bi ta postala dostopnejša in da bi se spodbudila mehanizacija gojenja.

(15) Načrtovani proračun za financiranje teh pomoči je 4 milijarde ITL ((2 065 828 EUR) za leto 2000 ter 2 milijardi ITL ((1 032 914 EUR) za vsako leto v obdobju med letoma 2001 in 2004.

III. SPROŽITEV POSTOPKA IZ ČLENA 88(2) POGODBE

(16) Komisija je sprožila postopek iz člena 88(2) Pogodbe, ker je dvomila o združljivosti programa s skupnim trgom. Ti dvomi so se nanašali na spodnje točke.

(17) Italijanski organi so, namesto da bi odgovorili na natančno postavljena vprašanja, navedli, da so do pomoči upravičene samo intervencije, predvidene z regionalnim operativnim programom po Uredbi Sveta (ES) št. 1260/1999 z dne 21. junija 1999 o splošnih določbah o Strukturnih skladih ([2]), kot bi ga odobrili organi Skupnosti. Vendar pa je takrat, ko so organi te podatke navedli, pregled zadevnega programa že potekal in je bilo nemogoče napovedati, kakšna bo njegova dokončna, odobrena vsebina.

(18) V zvezi s členom 4:

(a) se je zdelo, da gre pri pomoči, predvideni glede na dobavljene količine bergamotk, za pomoč za tekoče poslovanje, ki ni združljiva s skupnim trgom, kot je bilo to sicer poudarjeno v točki 3.5 Smernic Skupnosti o državni pomoči v kmetijskem sektorju ([3]); vendar pa si italijanski organi niso nikoli izrecno prizadevali, da bi jo odpravili, kljub zahtevi, ki jo je v tej zvezi Komisija izrazila v svojem dopisu z dne 14. marca 2000 (glej odgovor, naveden v točki 17);

(b) je bila pomoč, predvidena glede na obdelovalne površine, predstavljena s kmetijsko-okoljskega vidika; vendar pa niso italijanski organi navedli nobenega podatka, ki bi lahko zagotavljal upoštevanje določb členov 22, 23, in 24 Uredbe Sveta (ES) št. 1257/1999 z dne 17. maja 1999 o podpori za razvoj podeželja iz Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada (EKUJS) in spremembi in razveljavitvi nekaterih uredb ([4]), členov 12 do 20 Uredbe Komisije (ES) št. 1750/1999 z dne 23. julija 1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe (ES) št. 1257/1999 o podpori za razvoj podeželja iz Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada (EKUJS) ([5]) ter točke 5.3 Smernic Skupnosti o državni pomoči v kmetijskem sektorju.

([2]) UL L 161, 26.6.1999, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 173/2005 (UL L 29, 2.2.2005, str. 3).

([3]) UL C 232, 12.8.2000, str. 17.

([4]) UL L 160, 26.6.1999, str. 80. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2223/2004 (UL L 379, 24.12.2004, str. 1).

([5]) UL L 214, 13.8.1999, str. 31. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1763/2001 (UL L 239, 7.9.2001, str. 10).

(19) V zvezi s členom 6(1) in (2):

(a) lahko nekatere pomoči zaradi pomanjkanja podrobnosti o naravi upravičenih stroškov pomenijo pomoč za tekoče poslovanje;

(b) je bila predvidena 75-odstotna stopnja previsoka za ukrepe v zvezi s proizvodnjo bergamotk; poleg tega ni bilo dokazano upoštevanje določb točke 4.1 smernic v zvezi s sposobnostjo kmetijskih gospodarstev ali podjetij za preživetje ter obstoja tržišč;

(c) navedene infrastrukture niso bile zadosti opredeljene; nekatere med njimi bi lahko bile zanimive za posamezna kmetijska gospodarstva in bi zanje veljale določbe točke 4.1 smernic, ki določajo nižjo stopnjo pomoči od 75 %;

(d) ni bilo o predelavi bergamotk in trženju pridobljenega olja (proizvod, ki ni zajet v Prilogi I) dokazano upoštevanje stopenj pomoči in drugih določb, predvidenih v Smernicah o državni regionalni pomoči ([6]), ter okvira Skupnosti za državno pomoč majhnim in srednje velikim podjetjem ([7]);

(e) ni bilo o raziskavah in tehnični pomoči dokazano upoštevanje določb točk 13 in 14 smernic niti določb okvira za državno pomoč za raziskave in razvoj ([8]), kakor je bil spremenjen s sporočilom Komisije iz leta 1998 ([9])(zato bi lahko bila 75-odstotna stopnja previsoka, če nekateri pogoji, navedeni v teh besedilih, ne bi bili izpolnjeni);

(f) ni bilo o promociji bergamotnega olja (proizvod, ki ni zajet v Prilogi I) dokazano upoštevanje določb Smernic o državni regionalni pomoči.

(20) V zvezi s členom 6(3) ni bil naveden noben podatek o načrtovani stopnji pomoči in dostopnosti pomoči, kljub informacijam, ki jih je Komisija od italijanskih organov zahtevala v svojem dopisu z dne 14. marca 2000.

([6]) UL C 74, 10.3.1998, str. 9.

([7]) UL C 213, 23.7.1996, str. 4.

([8]) UL C 45, 17.2.1996, str. 5.

([9]) UL C 48, 13.2.1998, str. 2.

IV. PRIPOMBE ITALIJANSKIH ORGANOV

(21) Z dopisom z dne 26. oktobra 2000, evidentiranim 27. oktobra 2000, je Stalno predstavništvo Italije pri Evropski uniji Komisiji poslalo dopis italijanskih organov, v katerem so ti kot odgovor na dopis z dne 6. oktobra 2000, ki je obveščal o sprožitvi postopka iz člena 88(2) Pogodbe, navedli, da so ustavili mehanizme dodeljevanja finančnih sredstev, predvidenih v Zakonu št. 39.

(22) Z dopisom z dne 29. novembra 2000, evidentiranim 30. novembra 2000, je Stalno predstavništvo Italije pri Evropski uniji Komisiji poslalo dopis italijanskih organov z odgovorom na pripombe, ki jih je Komisija izrazila ob sprožitvi postopka.

(23) Z dopisom z dne 14. februarja 2001, evidentiranim 19. februarja 2001, je Stalno predstavništvo Italije pri Evropski uniji Komisiji poslalo dopis italijanskih organov, v katerem so ti dopolnili odgovor, naveden v točki 22.

(24) Z dopisom z dne 21. septembra 2001, evidentiranim 24. septembra 2001, je Stalno predstavništvo Italije pri Evropski uniji Komisiji poslalo novo dopolnitev odgovora italijanskih organov.

(25) Z dopisom z dne 23. aprila 2002, evidentiranim 25. aprila 2002, je Stalno predstavništvo Italije pri Evropski uniji Komisiji poslalo besedilo osnutka odloka o določitvi načinov uporabe Zakona št. 39 in upoštevanju sestavnih delov odgovora v dopisih italijanskih organov, navedenih v točkah 22 do 24.

(26) Z dopisom z dne 5. novembra 2003, evidentiranim 7. novembra 2003, je Stalno predstavništvo Italije pri Evropski uniji Komisiji poslalo dopis italijanskih organov, v katerem so ti izrecno navedli, da so glede na čas, ki je pretekel od datuma pošiljke njihovega zadnjega dopisa, upravičeno domnevali, da so se znašli v položaju „kdor molči, se strinja“, kar jim je omogočalo, da so uporabili spremenjene predpise glede na pripombe Komisije.

(27) Z dopisom z dne 26. novembra 2003 so službe Komisije italijanskim organom dokazale, da bi se lahko ta pristop uporabil samo za priglašene svežnje pomoči in ne za svežnje, ki so predmet postopka iz člena 88(2) Pogodbe, vendar pa bi lahko, če bi to želeli, Komisijo zaprosili za sprejetje odločitve v roku dveh mesecev na podlagi člena

7(7) Uredbe Sveta (ES) št. 659/1999 z dne 22. marca 1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo člena 93 (sedaj člena 88) Pogodbe ES ([10]). Službe Komisije so prav tako navedle, da bi Komisija po prejemu te zahteve odločitev sprejela v predvidenem roku, kot to določajo zgoraj navedene določbe.

(28) Z dopisom z dne 6. maja 2005, evidentiranim 11. maja 2005, je Stalno predstavništvo Italije pri Evropski uniji Komisiji poslalo dopis italijanskih organov, v katerem so se ti sklicevali na določbe člena 7(7) Uredbe (ES) št. 659/1999, da bi Komisijo prosili za sprejetje dokončne odločitve v roku dveh mesecev. Komisija bo tako odločala na podlagi informacij, ki jih ima na voljo, kot to predvidevajo te iste določbe.

Vsebina osnutka odloka

(29) Člen 2 osnutka odloka predvideva dodelitev pomoči za naložbe v kmetijska gospodarstva. Stopnje pomoči in pogoji dodelitve so naslednji:

Stroški	Območja z omejenimi možnostmi ([a])	Druga območja ([b])	Predpisi
— Gradnja, nakup* ali izboljšanje nepremičnin	50 %	40 %	* izračun na podlagi vrednosti nepremičnine, razen zagonskih stroškov
— Stroji in oprema, vključno z računalniško programsko opremo	50 %	40 %	za rabljeno opremo glej ([d])
— Splošni stroški (honorarji arhitektov, inženirjev in svetovalcev; študije izvedljivosti, nakup patentov in licenc)	50 %	40 %	12 % skupnih stroškov projekta
— Naložbe za ohranjanje tradicionalnih krajin ([c])	do 75 %	do 60 %	brez povečanja zmogljivosti proizvodnje
	50 + 100 % dodatnih stroškov	40 % + 100 % dodatnih stroškov	s povečanjem zmogljivosti proizvodnje ([e])

([a]) Lahko se poveča do 55 % za mlade kmete po členu 8 Uredbe (ES) št. 1257/1999, ki naložbe izvajajo v petih letih od vzpostavitve kmetijskega gospodarstva.

([b]) Lahko se poveča do 45 % za mlade kmete po členu 8 Uredbe (ES) št. 1257/1999, ki naložbe izvajajo v petih letih od vzpostavitve kmetijskega gospodarstva.

([c]) Upravičene so tudi manjše infrastrukture, namenjene za zaščito kmetijskih gospodarstev pred erozijo, ter potrebna dela za gospodarjenje z vodami, ki zahtevajo inženirska dela.

([d]) Izpolnjeni morajo biti naslednji pogoji: potrebna je deklaracija proizvajalca opreme, ki potrjuje njen natančni izvor in da upravičenec za to opremo še ni prejel pomoči; dokazati je treba, da nakup opreme pomeni posebno prednost za projekt ali je upravičen zaradi izjemnih okoliščin; potrebno je zmanjšanje stroškov ob ohranjanju ugodnega razmerja med stroški in koristmi; oprema mora imeti tehnične in/ali tehnološke lastnosti, ki jih narekujejo zahteve projekta.

([e]) 40- in 50-odstotne stopnje se lahko povečajo za 5 % za mlade kmete. Dodatni stroški so stroški, nastali zaradi uporabe tradicionalnih sredstev.

([10]) UL L 83, 27.3.1999, str. 1.

(30) Do pomoči so upravičena samo posamezna ali združena kmetijska gospodarstva:

— katerih donosnost je dokazana, kadar neto dobiček na enoto dela znaša najmanj 60 % referenčnega dobička, ki ga določi italijanski statistični urad ISTAT, v skladu z določbami regionalnega operativnega programa Kalabrije,

— ki izpolnjujejo minimalne standarde Skupnosti glede okolja, higiene in dobrega počutja živali,

— katerih najemniki imajo potrebno poklicno znanje in usposobljenost,

— ki se zavežejo, da bodo naložbe uporabila za namene, določene v osnutku odloka, v desetih letih za nepremičnine in petih letih za premičnine.

(31) Neupravičene so naložbe, ki temeljijo na povečanju proizvodnje proizvodov, za katere ni mogoče najti tržišča, naložbe, ki ne upoštevajo morebitnih omejitev proizvodnje ali omejitev podpore Skupnosti v okviru skupnih ureditev trgov.

(32) Člen 3 osnutka odloka predvideva dodelitev pomoči za naložbe v sektorju predelave in trženja. Stopnje pomoči in pogoji dodelitve so naslednji:

Upravičeni stroški	Najvišja stopnja pomoči
— Gradnja, nakup ([a]) ali izboljšanje nepremičnin	50 %
— Stroji in oprema, vključno z računalniško programsko opremo ([b])	50 %
— Splošni stroški (honorarji arhitektov, inženirjev in svetovalcev; študije izvedljivosti; nakup patentov in licenc)	50 %

([a]) Izračun na podlagi vrednosti nepremičnine, razen zagonskih stroškov.

([b]) Pri zakupu brez rezervirane lastnine z nakupom v štirih letih in vsekakor pred potekom roka za izvedbo naložb.

(33) Do pomoči so upravičena samo podjetja za predelavo in trženje:

— katerih donosnost je dokazana, kadar je donos od naložbe (razmerje med dohodkom gospodarstva in vloženim kapitalom) enak donosu od naložb vsakega področja dejavnosti (za nova podjetja je treba donosnost dokazati takrat, kadar dejavnosti dosežejo normalno stanje, v skladu z navedbami regionalnega operativnega programa (POR) Kalabrije),

— ki izpolnjujejo minimalne standarde Skupnosti glede okolja, higiene in dobrega počutja živali,

— ki zagotavljajo osnovnim proizvajalcem ekonomske koristi prek pogodb za dobavo blaga v trajanju najmanj treh let od datuma dokončanja naložb,

— ki se zavežejo, da bodo naložbe uporabila za predvidene namene v desetih letih za naložbe v nepremičnine in petih letih za druge naložbe.

(34) Če so upravičenci sami proizvajalci, najmanj 60 % surovin ne sme izvirati iz kmetijskega gospodarstva.

(35) Pomoči ni mogoče dodeliti za naložbe:

— katerih cilj je povečanje proizvodnje proizvodov, za katere ni mogoče najti tržišča ali ki ne upoštevajo morebitnih omejitev proizvodnje ali omejitev podpore Skupnosti v okviru skupnih tržnih redov,

— v zvezi s trgovino na drobno.

(36) Člen 4 osnutka odloka predvideva določbe o uvedbi in ohranjanju načinov ekološkega kmetovanja ob upoštevanju pogojev, določenih v regionalnem operativnem programu Kalabrije, ki ga je odobrila Komisija ([11]). Določa, da morajo biti za dodelitev pomoči izpolnjeni naslednji pogoji:

— sklenitev letne pogodbe z regijo, ki določa uporabo načinov ekološkega kmetovanja na celotni obdelovalni površini ter vodenje registrov kmetijskih gospodarstev, določenih v uredbah Sveta (EGS) št. 2092/91 ([12]) in (ES) št. 1804/1999 ([13]),

— obveznost, da upravičenec upošteva dobro kmetijsko prakso na površinah in za kulture, ki niso zajete v zgoraj navedeni pogodbi.

([11]) Sklep C(2000) 1600 z dne 15. junija 2001.

([12]) UL L 198, 22.7.1991, str. 1.

([13]) UL L 222, 24.8.1999, str. 1.

(37) Finančna subvencija, predvidena v okviru tega ukrepa, izvira iz razpoložljivih sredstev regionalnega operativnega programa Kalabrije.

(38) Člen 5 osnutka odloka predvideva dodelitev pomoči novim konzorcijem in združenjem, ki zastopajo proizvajalce bergamotk, ki želijo opravljati dejavnosti na področju kakovostne proizvodnje, navedene v Uredbi Sveta (EGS) št. 2081/92 ([14]) in Uredbi (EGS) št. 2092/91, ob upoštevanju določb Smernic Skupnosti o državni pomoči v kmetijskem sektorju. Ti konzorciji in združenja so prav tako lahko upravičeni do pomoči za uvedbo sistemov kakovosti ter certificiranje proizvodov ZOP in bioloških proizvodov.

(39) Načini dodelitve pomoči za začetek delovanja in razširitev dejavnosti, navedene v točki 38, so naslednji:

Začetek delovanja ali razširitev dejavnosti ([a]) Upravičeni stroški	Najvišja stopnja pomoči
— Najem prostorov ([b]) — Nakup pisarniške opreme (vključno z računalniško opremo) — Stroški osebja — Tekoči obratovalni stroški — Upravni stroški	Pomoč se dodeli za največ pet let; prvo leto ne sme biti višja od 100 % nastalih stroškov, nato se zniža za 20 % na leto.

([a]) V skladu z ustavo se ne sme dodeliti nobena pomoč za nastale stroške po preteku sedmih let. V primeru večje razširitve dejavnosti se kot upravičeni štejejo stroški, ki izvirajo iz dodatnih dejavnosti upravičenca. Pristop novih članov se ne obravnava kot večja razširitev dejavnosti, razen če povzroči 30-odstotno povečanje obsega dejavnosti upravičenca.

([b]) Pri nakupu so upravičeni stroški omejeni na strošek najema po tržni ceni.

(40) Načini dodelitve pomoči za uvedbo sistemov kakovosti ter certificiranje proizvodov ZOP in bioloških proizvodov, navedene v točki 38, so naslednji:

Upravičeni stroški	Najvišja stopnja pomoči
Standardi ISO in HACCP: stroški, povezani z uvedbo standardov zagotavljanja kakovosti in sistemov okoljske presoje; izobraževanje osebja, ki bo uporabljalo te standarde	100 % dokazanih stroškov (skupni znesek pomoči ne sme biti višji od 100 000 EUR na upravičenca v obdobju treh let) ([a])
Oblikovanje sistemov nadzora in certificiranje sistemov kakovosti (uredbi (EGS) št. 2081/92 in (EGS) št. 2092/91)	100 % dokazanih stroškov prvo leto, nato znižanje za okoli 16,7 % na leto, dokler se pomoč ne odpravi (po šestih letih)
Kritje dajatev, ki jih zaračunavajo priznani certifikacijski organi za prvo certificiranje sistemov zagotavljanja kakovosti in podobnih sistemov	100 % dokazanih stroškov prvo leto, nato znižanje za okoli 16,7 % na leto, dokler se pomoč ne odpravi (po šestih letih)
Nadzor in certificiranje načinov ekološkega kmetovanja	100 % dokazanih stroškov

([a]) Upravičenec je prejemnik storitve. Če storitve zagotavljajo združenja, morajo te biti na voljo vsem zainteresiranim stranem.

(41) Člen 6 osnutka odloka predvideva dodelitev pomoči za obnovo poti ter občinskih in poljskih cest (da se omogoči dostop strojev na gospodarstva) ter elektrifikacijo na območjih gojenja bergamotke.

(42) Načini dodelitve pomoči, navedenih v točki 41, so naslednji:

Vrsta naložbe in upravičenci	Najvišja stopnja pomoči
Naložbe v infrastrukturo, ki jih opravijo javni organi: podeželske ceste in elektrifikacija	100 %
Naložbe za gradnjo podeželskih dovoznih cest ([a]) s prispevkom zasebnikov	75 %

([a]) Intervencija splošnega interesa (infrastruktura, ki je na voljo širši javnosti).

(43) Člen 7 osnutka odloka predvideva dodelitev pomoči za raziskave v korist novih konzorcijev in/ali subjektov, ki zastopajo kmete.

([14]) UL L 208, 24.7.1992, str. 1.

(44) Načini dodelitve pomoči, navedenih v točki 43, so naslednji:

Za bergamotko kot agrum

Raziskave in razvoj	Najvišja stopnja pomoči
— Stroški osebja (raziskovalci, tehniki in pomožno osebje, zaposleni izključno za raziskave) — Stroški instrumentov, materiala, zemljišč in prostorov, ki se uporabljajo izključno za raziskave (razen pri prenosu na trgovinski podlagi) — Stroški storitev svetovalcev in podobnih storitev, ki se uporabljajo izključno za dejavnost raziskovanja, vključno z raziskavami, tehničnim znanjem, nakupom patentov, licenčnih pravic itd. — Dodatni splošni stroški, ki nastanejo neposredno zaradi dejavnosti raziskovanja — Drugi stroški obratovanja (na primer stroški materialov, potrebščin in podobnih proizvodov), ki nastanejo neposredno zaradi dejavnosti raziskovanja	100 % upravičenih stroškov ob upoštevanju pogojev Sporočila Komisije 98/C 48/2 ([a])

([a]) Projekt mora biti v splošnem interesu sektorja brez izkrivljanja konkurence; informacije bodo objavljene v ustreznih publikacijah, ki imajo vsaj eno regionalno distribucijo; vsak nosilec dejavnosti bo lahko sproti obveščen o rezultatih raziskav; rezultati raziskav bodo na voljo, da jih bodo vse zainteresirane strani lahko uporabljale na enaki podlagi z vidika stroškov in časa; pomoči bodo skladne s pogoji, ki veljajo za sporazum o kmetijstvu, sklenjen med urugvajskim krogom večstranskih trgovinskih pogajanj.

Za bergamotno olje

Raziskave in razvoj (UL C 45 z dne 17.10.1996)	Najvišja stopnja pomoči in upravičeni stroški ([a])
— Industrijske raziskave in študije tehnične izvedljivosti kot priprava na industrijske raziskave	do 50 % upravičenih stroškov
— Dejavnosti predkonkurenčnega razvoja	do 25 % upravičenih stroškov

([a]) Stroški osebja (raziskovalci, tehniki in pomožno osebje, zaposleni izključno za raziskave); stroški instrumentov, materiala, zemljišč in prostorov, ki se uporabljajo izključno za raziskave (razen pri prenosu na trgovinski podlagi); stroški storitev svetovalcev in podobnih storitev, ki se uporabljajo izključno za dejavnost raziskovanja, vključno z raziskavami, tehničnim znanjem, nakupom patentov, licenčnih pravic itd.; dodatni splošni stroški, ki nastanejo neposredno zaradi dejavnosti raziskovanja; drugi stroški obratovanja (na primer stroški materialov, potrebščin in podobnih proizvodov), ki nastanejo neposredno zaradi dejavnosti raziskovanja.

(45) Člen 8 osnutka odloka predvideva dodelitev pomoči za izvedbo oglaševalskih dejavnosti ([15]) za bergamotko in njene derivate. Upravičenci so priznana združenja proizvajalcev ali konzorciji in/ali subjekti, ki zastopajo proizvajalce, ki se ukvarjajo z dejavnostmi na področju proizvodnje ZOP. Načini dodelitve pomoči so naslednji:

Oglaševalske kampanje

Združenja in subjekti, ki zastopajo proizvajalce, morajo vsem proizvajalcem dostop do oglaševalskih akcij zagotavljati pod istimi pogoji.

— Izraz oglaševanje pomeni vsako akcijo, namenjeno spodbujanju gospodarskih subjektov ali potrošnikov k nakupu določenega proizvoda, vsako gradivo, ki se iz istih razlogov razdeli neposredno potrošnikom, ter oglaševalske akcije, organizirane za potrošnike na prodajnih mestih. Kot oglaševanje se ne pojmujejo promocijske akcije po točki 8 Smernic Skupnosti o državni pomoči za oglaševanje proizvodov iz Priloge I k Pogodbi ES in nekaterih proizvodov, ki niso zajeti v Prilogi I ([a]).

— Oglaševalske akcije, izvedene na skupno temo, katerih letni proračun je višji od 5 milijonov EUR in ki se nanašajo na nove sisteme nadzora kakovosti ali nove oznake oziroma se sklicujejo na nacionalno ali regionalno poreklo proizvodov, je treba obvezno priglasiti Evropski komisiji.

— Upoštevati je treba določbe člena 2 Direktive 2000/13/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. marca 2000 o približevanju zakonodaje držav članic o označevanju, predstavljanju in oglaševanju živil ([16]).

— Treba je upoštevati določbe predpisov Skupnosti, ki veljajo za zadevne proizvode, v skladu s predpisi točke 25 navedenih smernic.

— Za proizvode, ki nosijo oznake kakovosti, morajo biti izpolnjeni naslednji pogoji: dostopnost oznake vsem proizvajalcem Skupnosti brez geografske omejitve, povezane s poreklom proizvoda, in brez geografske reference v oznaki; priznavanje na podlagi enakovrednosti kontrol, ki jih izvedejo organi, ki jih priznavajo druge države članice; drugoten značaj izvora v oglasnem sporočilu (to načelo velja tudi za proizvode brez oznake).

([a]) Tako niso dejavnosti, kot so širjenje znanstvenega znanja, organizacija sejmov in razstav ali sodelovanje pri podobnih prireditvah ali drugih pobudah na področju odnosov z javnostmi, vključno z raziskavami javnega mnenja in tržnimi raziskavami.

([15]) Kot to kažejo priložene tabele v členu 8, gre namreč hkrati za promocijske ukrepe in ukrepe oglaševalnega značaja.

([16]) UL L 109, 6.5.2000, str. 29. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2003/89/ES (UL L 308, 25.11.2003, str. 15).

Vrsta pomoči	Najvišja stopnja pomoči
Oglaševanje kakovostnih proizvodov ob upoštevanju določb 28 Pogodbe Oglaševanje proizvodov z označbo porekla po Uredbi (EGS) št. 2081/92 Oglaševanje ekoloških proizvodov po Uredbi (EGS) št. 2092/91	do 50 % upravičenih stroškov z možnostjo povečanja do 75 % za MSP [a] na območjih cilja 1

[a] MSP ustreza opredelitvi pojma iz Uredbe Komisije (ES) št. 70/2001 z dne 12. januarja 2001 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri pomoči za mala in srednje velika podjetja [17].

V vsakem primeru:

— bodo izključene pomoči posameznim podjetjem,

— bodo podjetja, ki bodo izvedla oglaševalske kampanje, izbrana na podlagi postopka, ki je v skladu z določbami Direktive 92/50/EGS ali, če ta direktiva ne velja, na podlagi preglednih in nediskriminacijskih postopkov,

— bodo kampanje v skladu z najmanj enim od načrtovanih pozitivnih meril, saj se bodo nanašale na proizvode, ki bodo ekološki, visoke kakovosti ali s poreklom.

Spodbujanje in razširjanje splošnih informacij

Vrsta pomoči	Najvišja stopnja pomoči
— Organizacija tekmovanj, razstav in sejmov — Tržne raziskave — Razširjanje informacij	do 100 000 EUR na upravičenca [a] v obdobju treh let ali pri MSP [b] 50 % upravičenih stroškov, kar je več

[a] Upravičenec je prejemnik storitve. Storitve, ki jih bodo ponujali subjekti, ki zastopajo proizvajalce, morajo biti na voljo vsem kmetom.

[b] MSP ustreza opredelitvi pojma iz Uredbe Komisije (ES) št. 70/2001 z dne 12. januarja 2001 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri pomoči za mala in srednje velika podjetja.

(46) Člen 9 osnutka odloka predvideva, da se lahko pomoči, katerih trajanje ni določeno, uporabljajo hkrati ob upoštevanju najvišjih stopenj, navedenih v zgornjih tabelah.

(47) Člen 11 osnutka odloka določa sredstva, ki so na voljo za financiranje zgoraj opisanih pomoči. Ta sredstva so:

— 2 milijardi ITL ((1 032 914 EUR) za ukrepe, predvidene v členu 4 (z uporabo člena Zakona št. 39),

— 6 milijard ITL ((3 098 742 EUR) za ukrepe, predvidene v členih 2, 3, 5, 7 in 8 (z uporabo člena 6(2) Zakona št. 39),

— 4 milijarde ITL ((2 065 828 EUR) za ukrepe, predvidene v členu 6 (z uporabo člena 6(3) Zakona št. 39).

V. **PRESOJA**

(48) Na podlagi člena 87(1) Pogodbe je pomoč, ki jo dodeli država članica, ali kakršna koli vrsta pomoči iz državnih sredstev, ki izkrivlja ali bi lahko izkrivljala konkurenco z dajanjem prednosti posameznim podjetjem ali proizvodnji posameznega blaga, nezdružljiva s skupnim trgom, če prizadene trgovino med državami članicami.

(49) Ukrepi, ki jih predvidevata najprej Zakon št. 39 in nato osnutek odloka, ki so ga italijanski organi sporočili v dopisu z dne 23. aprila 2002, v večini primerov ustrezajo tej opredelitvi (za izjeme glej nadaljevanje analize), ker so financirani iz javnih sredstev, dajejo prednost posameznim proizvodnjam (proizvodnji bergamotk in proizvodov iz bergamotk) in lahko prizadenejo trgovino zaradi položaja, ki ga ima Italija v zadevnem segmentu (Italija je največja proizvajalka bergamotk in bergamotnega olja v Uniji, del proizvodnje pa izvozi v druge države članice).

(50) Vendar pa se lahko v primerih, ki jih določa člen 87(2) in (3) Pogodbe, nekateri ukrepi z odstopanjem štejejo za združljive s skupnim trgom.

(51) V tem primeru se je ob upoštevanju narave zgoraj opisanih ukrepov mogoče sklicevati le na odstopanje iz člena 87(3)(c) Pogodbe, po katerem se za združljivo s skupnim trgom lahko šteje pomoč za pospeševanje razvoja določenih gospodarskih dejavnosti ali določenih gospodarskih območij, kadar takšna pomoč ne spreminja trgovinskih pogojev v obsegu, ki bi bil v nasprotju s skupnimi interesi.

[17] UL L 10, 13.1.2001, str. 33. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 364/2004 (UL L 63, 28.2.2004, str. 22).

(52) Ob upoštevanju vsebine osnutka odloka, ki so ga sporočili italijanski organi, bo uporaba odstopanja iz člena 87(3)(c) Pogodbe preučena z vidika naslednjih predpisov:

— za pomoč, predvideno v členih 2, 4, 5, 6 in 8 (kar zadeva promocijo v širšem pomenu besede) osnutka odloka, Smernic Skupnosti o državni pomoči v kmetijskem sektorju, v nadaljnjem besedilu „smernice“ ([18])(v tem primeru presoje ni mogoče opraviti z vidika določb Uredbe Komisije (ES) št. 1/2004 z dne 23. decembra 2003 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe za državno pomoč majhnim in srednje velikim podjetjem, ki se ukvarjajo s proizvodnjo, predelavo in trženjem kmetijskih proizvodov ([19]), ker njen člen 20(3) navaja, da če njeni pogoji niso izpolnjeni, Komisija preuči priglasitve, ki so ob začetku njene veljavnosti nedokončane, na podlagi smernic, in ker v obravnavanem primeru osnutek odloka ne omogoča izključitve možnosti, da bi pomoč lahko uporabljala tudi druga podjetja, kot so mala in srednje velika podjetja),

— za pomoč, predvideno v členu 3 osnutka odloka, Smernic o državni regionalni pomoči ([20]) in Uredbe (ES) št. 70/2001 z dne 12. januarja 2001 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri pomoči za mala in srednje velika podjetja ([21]), ki se na podlagi svojega člena 9a(1) ([22]) uporablja za druge nedokončane priglasitve, kot so priglasitve v zvezi s pomočjo za raziskave in razvoj,

— za pomoč, predvideno v členu 7 osnutka odloka, okvira Skupnosti za državno pomoč za raziskave in razvoj ([23]) in Sporočila Komisije iz leta 1998 o spremembi okvira Skupnosti za državno pomoč za raziskave in razvoj ([24]),

— za pomoč za promocijo in oglaševanje, predvideno v členu 8 osnutka odloka:

  — Smernic Skupnosti o državni pomoči za oglaševanje proizvodov iz Priloge I k Pogodbi ES in nekaterih proizvodov, ki niso zajeti v Prilogi I ([25]), v primeru oglaševalskih ukrepov, ki se nanašajo na bergamotko kot sadež, in Smernic o državni regionalni pomoči v primeru oglaševalskih ukrepov, ki se nanašajo na bergamotno olje,

  — smernic za ukrepe promocije/tehnične pomoči za proizvajalce bergamotk in Smernic o državni regionalni pomoči ter Uredbe (ES) št. 70/2001 za ukrepe promocije/tehnične pomoči za proizvajalce eteričnega olja bergamotke.

Pomoč, predvidena v členu 2 osnutka odloka

(53) Pomoč, predvidena v tem členu, je pomoč za naložbe v kmetijska gospodarstva in jo zato urejajo določbe točke 4.1 smernic, ki določajo:

— stopnjo pomoči v višini 40 % upravičenih stroškov za naložbe v območja zunaj območij z omejenimi možnostmi in 50 % za naložbe v območja z omejenimi možnostmi z možnostjo zvišanja stopnje za 5 odstotnih točk za naložbe, ki jih opravijo mladi kmetje v petih letih od vzpostavitve kmetijskega gospodarstva (stopnje pomoči, ki izražajo bruto ekvivalent subvencije),

— seznam upravičenih stroškov, ki ga sestavljajo nakup, pridobitev ali izboljšanje nepremičnine, nakup novih strojev in opreme, vključno z računalniško programsko opremo (nakup rabljene opreme se lahko šteje za upravičen strošek, če so izpolnjeni naslednji štirje pogoji: potrebno je potrdilo prodajalca, ki potrjuje natančni izvor opreme in da ta še ni bila predmet državne pomoči ali pomoči Skupnosti; nakup opreme mora predstavljati posebno prednost za program ali projekt ter biti upravičen zaradi izjemnih okoliščin, kot je odsotnost razpoložljive nove opreme v želenem času; stroški in s tem znesek pomoči morajo biti manjši v primerjavi s stroški za nakup enake nove opreme ob ohranjanju ugodnega razmerja med stroški in koristmi; rabljena oprema mora imeti tehnične in/ali tehnološke lastnosti, ki jih narekujejo zahteve projekta) ter splošne stroške (honorarji arhitektov, inženirjev in strokovnjakov, študije izvedljivosti, nakup patentov in licenc itd.) do 12 % prej navedenih stroškov;

([18]) Glej opombo 3.

([19]) UL L 1, 3.1.2004, str. 1.

([20]) Glej opombo 6.

([21]) Glej opombo 17.

([22]) Vstavljen s členom 1(9) Uredbe Komisije (ES) št. 364/2004 o spremembi Uredbe (ES) št. 70/2001 v zvezi z razširitvijo njenega področja uporabe na pomoč za raziskave in razvoj (UL L 63, 28.2.2004, str. 22).

([23]) Glej opombo 8. Okvir se v tem primeru uporablja, ker Uredba Komisije (ES) št. 364/2004 z vstavitvijo novega člena 9*a* v Uredbo (ES) št. 70/2001 izrecno določa, da se priglasitve v zvezi s pomočjo za raziskave in razvoj, ki so 19. marca 2004 nedokončane (kar velja v tem primeru), še naprej ocenjujejo na podlagi okvira Skupnosti za državno pomoč za raziskave in razvoj.

([24]) Glej opombi 9 in 23.

([25]) UL C 252, 12.9.2001, str. 5.

— upravičena gospodarstva morajo biti sposobna preživeti na podlagi svojih obetov ter upoštevati minimalne standarde glede okolja, higiene in dobrega počutja živali.

(54) Te določbe dopolnjuje še druga, splošnejša določba, po kateri bi morali programi pomoči določati, da se pomoč ne sme dodeliti za delo, ki se je začelo izvajati, ali za dejavnosti, ki so bile opravljene, preden je bila pravilno vložena prošnja za pomoč pri zadevnem pristojnem organu, razlog za to je, da za pomoč, ki se dodeli za nazaj za dejavnosti, ki jih je upravičenec že izvedel, ni mogoče šteti, da vsebuje element vzpodbude, ki ga mora vsebovati vsaka nekompenzacijska pomoč, da bi bila razglašena za združljivo s skupnim trgom ([26]).

(55) Ob upoštevanju določb zgornjih točk 29 do 31 Komisija ugotavlja, da so izpolnjeni vsi pogoji iz točk 53 in 54, če stopnje pomoči, navedene v osnutku, izražajo bruto ekvivalent subvencije ter če pomoč vsebuje element vzpodbude in ni dodeljena za nazaj, z drugimi besedami, dodeljena za delo, ki se je začelo izvajati pred vložitvijo prošnje po predpisih.

(56) V tem okviru Komisija, ki je bila pozvana, da izrazi svoje mnenje na podlagi informacij, s katerimi razpolaga, ugotavlja, da je predvidena pomoč združljiva s skupnim trgom, če je rezervirana za upravičence, ki so z delom začeli šele po vložitvi prošnje za pomoč pri pristojnem organu, in če stopnje pomoči, predvidene v osnutku odloka, izražajo bruto ekvivalent subvencije.

Pomoč, predvidena v členu 3 osnutka odloka

(57) Ob uvedbi postopka, določenega v členu 88(2) Pogodbe, v zvezi s pomočjo, predvideno v členu 6(1) in (2) Zakona št. 39 za predelavo bergamotk in trženje pridobljenega eteričnega olja, je bilo poudarjeno, da upoštevanje stopenj pomoči in drugih določb iz Smernic o državni regionalni pomoči in okvira Skupnosti za državno pomoč malim in srednje velikim podjetjem ni bilo dokazano.

(58) Člen 3 osnutka odloka navaja podrobnosti o stopnji financiranja predvidenih ukrepov.

(59) Tako je navedena stopnja pomoči (50 %) sprejemljiva, ker ne glede na predviden ekvivalent subvencije ustreza stopnji, ki jo je Komisija odobrila za Kalabrijo v okviru preučitve zemljevida državnih regionalnih pomoči Italije ([27]), narava upravičenih stroškov pa kaže, da gre za pomoč za začetno naložbo po točki 4.4 zgoraj navedenih smernic.

(60) Podobni razmisleki veljajo tudi, če se pomoč obravnava z vidika Uredbe (ES) št. 70/2001. Vendar pa Komisija ne glede na to, katero besedilo Skupnosti se uporablja, ne more določiti, ali bo prošnja za pomoč vložena pred začetkom izvajanja naložbenih projektov.

(61) V takem okviru lahko Komisija odpravi dvome, ki jih je že izrazila o združljivosti analizirane pomoči za predelavo in trženje, samo če se pomoč dodeli izključno tistim, ki bodo prošnjo za pomoč vložili, preden se bodo lotili svojih naložb.

Pomoč, predvidena v členu 4 osnutka odloka

(62) Komisija na podlagi navedb v točki 36 ugotavlja, da predvidene javne finančne intervencije pomenijo finančno udeležbo države članice v sofinanciranju ukrepov za razvoj podeželja po členu 51 Uredbe (ES) št. 1257/1999 ([28]), in torej na podlagi tega člena ne pomenijo državne pomoči po členu 87(1) Pogodbe.

Pomoč, predvidena v členu 5 osnutka odloka

(63) Kar zadeva pomoč za začetek delovanja, načini dodelitve katere so opisani v točki 39, Komisija ugotavlja, da besedilo osnutka odloka vsebuje izrecno obveznost glede upoštevanja določb smernic (glej točko 38). Vendar pa je na eni strani treba pojasniti, da bo morala pomoč zlasti upoštevati točko 10.3 smernic, ki opredeljuje pravila, ki jih morajo uporabljati skupine proizvajalcev, da bi bile upravičene do pomoči. Na drugi strani pa je treba navesti, da bo treba intenzivnosti, predvidene v tabeli B. I osnutka, ki navaja zmanjšanje pomoči za 20 % letno, izračunati v skladu s točko 10.5 smernic z zmanjšanjem za 20 odstotnih točk letno in ne za 20 % zmanjšati odstotek, veljaven v prejšnjem letu.

(64) Kar zadeva pomoč za uvedbo sistemov kakovosti ter certificiranje proizvodov ZOP in ekoloških proizvodov, načini dodelitve katere so opisani v točki 40, Komisija ugotavlja, da so ustrezne določbe smernic (v tem primeru določbe točke 13) upoštevane v vseh točkah. Tako je pomoč za nadzor in certificiranje načinov ekološkega kmetovanja v skladu z določbami zadnjega odstavka točke 13.4 smernic in se torej zanjo lahko uporabi odstopanje iz člena 87(3)(c) Pogodbe kot za pomoč za pospeševanje razvoja določenih gospodarskih dejavnosti ali določenih gospodarskih območij, ki ne spreminja

([26]) Glej točko 3.6 smernic.

([27]) UL C 175, 24.6.2000, str. 11.

([28]) Glej opombo 4.

trgovinskih pogojev v obsegu, ki bi bil v nasprotju s skupnimi interesi, in tudi pomoč za oblikovanje sistemov nadzora in certificiranje sistemov kakovosti v skladu z Uredbo (EGS) št. 2081/92, ki se ustrezno obdobje postopno zmanjšuje, dokler ni odpravljena, kakor to določa tudi zgoraj navedena točka 13.4.

(65) Prav tako je z večino zahtev iz točke 13.2 smernic skladna pomoč za kritje stroškov v zvezi z uvedbo programov za zagotavljanje kakovosti ISO in HACCP. Vendar pa zgornja meja 100 000 EUR na upravičenca v obdobju treh let, določena v tretjem odstavku te točke, pomeni vsoto pomoči, ki se uporablja za različne stroškovne postavke, ki vključujejo stroške, povezane z uvedbo standardov zagotavljanja kakovosti in sistemov okoljske presoje, ter kritje dajatev, ki jih zaračunavajo priznani certifikacijski organi; toda glede na tabelo B.II, priloženo k členu 5 osnutka odloka, naj bi zgoraj navedena zgornja meja veljala samo za stroške, povezane z uvedbo standardov zagotavljanja kakovosti in sistemov okoljske presoje, medtem ko za kritje dajatev, ki jih zaračunavajo priznani certifikacijski organi, ne velja nobena zgornja meja, kar omogoča preseganje zneska 100 000 EUR, če se pomoč v zvezi s tema dvema stroškovnima postavkama sešteje. Za odobritev pomoči mora torej veljati pogoj, da celotna zadevna pomoč dejansko upošteva navedeno zgornjo mejo.

(66) Ob upoštevanju vseh teh elementov mora Komisija skleniti, da se za pomoč za nadzor in certificiranje načinov ekološkega kmetovanja ter pomoč za oblikovanje sistemov nadzora in certificiranje sistemov kakovosti v skladu z Uredbo (EGS) št. 2081/92 lahko uporabi odstopanje iz člena 87(3)(c) Pogodbe kot za pomoč za pospeševanje razvoja določenih gospodarskih dejavnosti ali določenih gospodarskih območij, ki ne spreminja trgovinskih pogojev v obsegu, ki bi bil v nasprotju s skupnimi interesi, ob upoštevanju pogoja o upoštevanju zgornje meje, določene v tretjem odstavku točke 13.2 smernic.

Pomoč, predvidena v členu 6 osnutka odloka

(67) Po podatkih iz tabele, priložene k členu 6, se bodo javne finančne intervencije nanašale samo na infrastrukture splošnega interesa.

(68) Za navedene intervencije se torej lahko šteje, da ne pomenijo državne pomoči po členu 87(1) Pogodbe.

Pomoč, predvidena v členu 7 osnutka odloka

(69) Kar zadeva pomoč za raziskave v zvezi z bergamotko kot agrumom, Komisija na podlagi tabele, priložene k členu 7, ugotavlja, da so pogoji, določeni v sporočilu Komisije iz leta 1998 o spremembi okvira Skupnosti za državno pomoč za raziskave in razvoj, izpolnjeni. Za navedeno pomoč se torej lahko uporabi odstopanje iz člena 87(3)(c) Pogodbe kot za pomoč za pospeševanje razvoja določenih gospodarskih dejavnosti ali določenih gospodarskih območij, ki ne spreminja trgovinskih pogojev v obsegu, ki bi bil v nasprotju s skupnimi interesi.

(70) Kar zadeva pomoč za raziskave v zvezi z bergamotnim oljem, Komisija na podlagi tabele, priložene k členu 7, ugotavlja, da upravičeni stroški in stopnje pomoči ustrezajo stroškom oziroma stopnjam, ki jih določa okvir Skupnosti za državno pomoč za raziskave in razvoj. Pojma industrijskega raziskovanja in dejavnosti predkonkurenčnega razvoja nista opredeljena, vendar tabela vsebuje sklicevanje na navedeni okvir Skupnosti. Zaradi večje jasnosti je treba skleniti, da se za pomoč za raziskave, predvideno za bergamotno olje, lahko uporabi odstopanje iz člena 87(3)(c) Pogodbe, če pojma industrijskega raziskovanja in dejavnosti predkonkurenčnega razvoja ustrezata pojmoma, navedenima v Prilogi I k zgoraj navedenemu okviru.

Pomoč, predvidena v členu 8 osnutka odloka

(71) Kar zadeva oglaševalske dejavnosti, Komisija opaža, da bo predvidena pomoč dodeljena hkrati za bergamotko kot sadež in za proizvode iz bergamotk (z drugimi besedami, bergamotno olje).

Oglaševanje bergamotke kot sadeža

(72) Kar zadeva oglaševanje bergamotke kot sadeža, Smernice Skupnosti o državni pomoči za oglaševanje proizvodov iz Priloge I k Pogodbi ES in nekaterih proizvodov, ki niso zajeti v Prilogi I, določa določeno število pogojev, da bi bila pomoč lahko upravičena do odstopanja iz člena 87(3)(c) Pogodbe: predvidena oglaševalska kampanja ne sme izpolnjevati nobenega od navedenih negativnih meril (oglaševanje, ki bi pretirano poudarjalo izvor proizvodov, oglaševanje za posamezna podjetja, kampanja v nasprotju s sekundarno zakonodajo Skupnosti) in mora izpolnjevati vsaj enega od določenih pozitivnih meril (v kmetijskem sektorju, oglaševanje usmerjeno na presežne proizvode ali premalo izkoriščene vrste, na nove proizvode ali nadomestne proizvode, ki še ne pomenijo presežka, na visoko kakovostne proizvode – vključno s proizvodi, proizvedenimi ali pridobljenimi z uporabo okolju prijaznega načina proizvodnje, kot so ekološki proizvodi, na razvoj nekaterih regij, na razvoj malih in srednje velikih podjetij). Poleg tega mora biti stopnja pomoči v višini 50 % stroškov, zaradi upoštevanja pomena nekaterih navedenih pozitivnih meril pa se lahko zviša do 75 % stroškov v primeru oglaševanja za proizvode malih in srednje velikih podjetij na območjih, upravičenih do pomoči na podlagi člena 87(3)(a) Pogodbe.

(73) Komisija ugotavlja, da bo pomoč dodeljena z upoštevanjem najmanj enega od pozitivnih meril (oglaševanje za ekološke proizvode), navedenih v Smernicah Skupnosti o državni pomoči za oglaševanje proizvodov iz Priloge I k Pogodbi ES in nekaterih proizvodov, ki niso zajeti v Prilogi I, ter brez katerega koli od negativnih meril, navedenih v teh smernicah (drugoten značaj izvora v razposlanem sporočilu, izključitev vsakega oglaševanja za posamezna podjetja ter upoštevanje predpisov, ki se uporabljajo za zadevne proizvode, in Direktive 2000/13/ES). Tudi predvidena stopnja pomoči v višini 50 % ustreza stopnji, predvideni v teh smernicah, in pa tudi dvig do 75 % za mala in srednje velika podjetja, glede na to, da je Kalabrija regija prejemnica pomoči po členu 87(3)(a) Pogodbe.

(74) Ob upoštevanju vseh teh elementov je Komisija sklenila, da bi se za predvideno pomoč za oglaševanje bergamotke kot sadeža lahko uporabilo odstopanje iz člena 87(3)(c) Pogodbe.

Oglaševanje bergamotnega olja

(75) Kar zadeva oglaševanje bergamotnega olja, je Komisija ob uvedbi postopka, določenega v členu 88(2) Pogodbe, poudarila, da upoštevanje ustreznih pogojev iz Smernic o državni regionalni pomoči ni bilo dokazano (glej točko 19f). Vendar pa je treba ugotoviti, da je bergamotno olje proizvod, ki ni naštet v Prilogi I in je sestavljen zlasti iz proizvodov, naštetih v Prilogi I. Zato se tudi zanj uporabljajo Smernice Skupnosti o državni pomoči za oglaševanje proizvodov iz Priloge I k Pogodbi ES in nekaterih proizvodov, ki niso zajeti v Prilogi I, v skladu z njihovo točko 9.

(76) Ker osnutek odloka, ki so ga predložili italijanski organi, za bergamotno olje predvideva enako pomoč, kot je predvidena za bergamotko kot sadež, je Komisija sklenila, da se tudi za pomoč za oglaševanje bergamotnega olja lahko uporabi odstopanje iz člena 87(3)(c) Pogodbe kot za pomoč za pospeševanje razvoja določenih gospodarskih dejavnosti ali določenih gospodarskih območij, ki ne spreminja trgovinskih pogojev v obsegu, ki bi bil v nasprotju s skupnimi interesi.

(77) Kar zadeva pomoč za spodbujanje in razširjanje splošnih informacij, Komisija ugotavlja, da so upravičenci lahko hkrati proizvajalci bergamotk in proizvajalci eteričnega olja bergamotke.

Spodbujanje in razširjanje splošnih informacij v korist proizvajalcev bergamotk

(78) Komisija navaja, da za zajete storitve velja točka 14 smernic ([29]). Prav tako na podlagi tabele, priložene k členu 8, ugotavlja, da so dani vsi ustrezni pogoji navedenih točk (stopnja ali znesek pomoči, dostopnost storitev).

(79) Za navedeno pomoč se torej lahko uporabi odstopanje iz člena 87(3)(c) Pogodbe kot za pomoč za pospeševanje razvoja določenih gospodarskih dejavnosti ali določenih gospodarskih območij, ki ne spreminja trgovinskih pogojev v obsegu, ki bi bil v nasprotju s skupnimi interesi.

Spodbujanje in razširjanje splošnih informacij v korist proizvajalcev eteričnega olja bergamotke

(80) Komisija opaža, da tabela E, ki je priložena k členu 8 osnutka odloka, prav tako temelji na določbah smernic, kadar se pomoč nanaša na proizvajalce eteričnega olja bergamotke. Vendar pa, kot je bilo navedeno zgoraj, eterično olje bergamotke ne spada v Prilogo I k Pogodbi in pomoči, ki se nanaša nanj, ne glede na njeno obliko, ne morejo pokrivati smernice, ampak bi jo morale urejati določbe, navedene v tretji alinei točke 52.

(81) V zvezi s tem Komisija ugotavlja, da se za pomoč za promocijo v korist proizvajalcev eteričnega olja bergamotke lahko uporabi odstopanje iz člena 87(3)(c) Pogodbe kot za pomoč za pospeševanje razvoja določenih gospodarskih dejavnosti ali določenih gospodarskih območij, ki ne spreminja trgovinskih pogojev v obsegu, ki bi bil v nasprotju s skupnimi interesi, kadar je upravičenec majhno ali srednje veliko podjetje, če ta pomoč izpolnjuje pogoje iz člena 5 Uredbe (ES) št. 70/2001, skladno s katerim:

— za storitve zunanjih svetovalcev pomoč ne sme presegati 50 % stroškov takšnih storitev; le-te se ne smejo uporabljati nepretrgano ali periodično, prav tako ne smejo biti povezane z običajnimi obratovalnimi stroški podjetja, denimo za običajne storitve iz davčnega svetovanja, za pravno svetovanje in reklame,

([29]) Navadno pomoč za izvedbo tržnih raziskav spada pod točko 13 smernic, ki obravnava pomoč za kakovostne proizvode. Vendar pa gre v tem primeru resnično za postavko stroškov, ki se vključuje v celoto promocijskih ukrepov in jih je torej mogoče analizirati na enaki podlagi kot druge storitve, predvidene v tabeli, priloženi k členu 8 osnutka odloka, ki vse slonijo na točki 14 smernic.

— bruto pomoč za udeležbo na sejmih in razstavah ne sme presegati 50 % dodatnih stroškov, ki nastanejo z najemom, postavitvijo in upravljanjem stojnice (ta izjema se uporablja samo za prvo udeležbo nekega podjetja na določenem sejmu ali razstavi).

(82) Ne glede na velikost upravičenca ukrepa ni mogoče šteti za državno pomoč, če so izpolnjeni vsi materialni in formalni pogoji, ki jih določa Uredba (ES) št. 69/2001.

VI. **SKLEPI**

(83) Zgoraj opravljena analiza kaže, da:

— je pomoč, predvidena v členu 2 osnutka odloka, združljiva s skupnim trgom, če je rezervirana za upravičence, ki so z delom začeli šele po vložitvi prošnje za pomoč pri pristojnem organu, in če predvidene stopnje pomoči izražajo bruto ekvivalent subvencije,

— je pomoč, predvidena v členu 3 osnutka odloka, združljiva s skupnim trgom, če se dodeli izključno tistim, ki bodo prošnjo za pomoč vložili, preden se bodo lotili svojih naložb,

— pomoč, predvidena v členu 4 osnutka odloka, ne pomeni državne pomoči po členu 87(1) Pogodbe,

— je pomoč, predvidena v členu 5 osnutka odloka za nadzor, opravljen v sektorju ekoloških proizvodov, ter za oblikovanje sistemov nadzora in certificiranje sistemov kakovosti v skladu z Uredbo (EGS) št. 2081/92, združljiva s skupnim trgom,

— je pomoč, predvidena v členu 5 osnutka odloka za začetek delovanja ali razširitev dejavnosti skupin proizvajalcev, ter pomoč, predvidena v istem členu za kritje dajatev, ki jih zaračunavajo priznani certifikacijski organi za prvo certificiranje sistemov zagotavljanja kakovosti in podobnih sistemov, združljiva s skupnim trgom, če je skupna pomoč za kritje stroškov v zvezi z uvedbo programov za zagotavljanje kakovosti ISO in HACCP ter dajatev, ki jih zaračunavajo priznani certifikacijski organi, omejena na 100 000 EUR na upravičenca v obdobju treh let,

— pomoč, predvidena v členu 6 osnutka odloka, ne pomeni državne pomoči po členu 87(1) Pogodbe,

— je pomoč, predvidena v členu 7 osnutka odloka za bergamotko kot sadež, združljiva s skupnim trgom,

— je pomoč, predvidena v členu 7 osnutka odloka za bergamotno olje, združljiva s skupnim trgom, če pojma industrijskega raziskovanja in dejavnosti predkonkurenčnega razvoja ustrezata pojmoma, navedenima v Prilogi I k okviru Skupnosti za državno pomoč za raziskave in razvoj,

— je pomoč, predvidena v členu 8 osnutka odloka za oglaševanje bergamotke kot sadeža in bergamotnega olja, združljiva s skupnim trgom,

— je pomoč, predvidena v členu 8 osnutka odloka za spodbujanje in razširjanje splošnih informacij v korist proizvajalcev bergamotk, združljiva s skupnim trgom,

— je pomoč, predvidena v členu 8 osnutka odloka za spodbujanje in razširjanje splošnih informacij v korist proizvajalcev eteričnega olja bergamotke, ki ustrezajo opredelitvi Skupnosti za mala in srednje velika podjetja, združljiva s skupnim trgom, če so izpolnjeni pogoji iz člena 5 Uredbe Komisije (ES) št. 70/2001,

— ne glede na velikost upravičenca pomoč, predvidena v členu 8 osnutka odloka za spodbujanje in razširjanje splošnih informacij v korist proizvajalcev eteričnega olja bergamotke, ne pomeni državne pomoči po členu 87(1) Pogodbe, če so izpolnjeni vsi materialni in formalni pogoji, ki jih določa Uredba (ES) št. 69/2001.

(84) Ker so italijanski organi sporočili, da so ustavili mehanizme dodeljevanja finančnih sredstev, predvidenih v Zakonu št. 39 (glej točko 21), ni treba predvideti vračila neupravičeno prejete pomoči –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Pomoč, predvidena v členu 4 Zakona št. 39 z dne 25. februarja 2000, katere podrobna pravila za uporabo so določena v členu 4 osnutka odloka, ki so ga italijanski organi sporočili po uvedbi postopka, določenega v členu 88(2) Pogodbe, v zvezi s členoma 4 in 6 navedenega zakona, ne pomeni državne pomoči po členu 87(1) Pogodbe.

Člen 2

Pomoč, predvidena v členu 6 Zakona št. 39 z dne 25. februarja 2000, katere podrobna pravila za uporabo so določena v členu 2 osnutka odloka, je združljiva s skupnim trgom, če je rezervirana za upravičence, ki so z delom začeli šele po vložitvi prošnje za pomoč pri pristojnem organu, in če stopnje pomoči, predvidene v osnutku odloka, izražajo bruto ekvivalent subvencije.

Člen 3

Pomoč, predvidena v členu 6 Zakona št. 39 z dne 25. februarja 2000, katere podrobna pravila za uporabo so določena v členu 3 osnutka odloka, je združljiva s skupnim trgom, če se dodeli izključno tistim, ki bodo prošnjo za pomoč vložili, preden se bodo lotili svojih naložb.

Člen 4

Pomoč, predvidena v členu 6 Zakona št. 39 z dne 25. februarja 2000, katere podrobna pravila za uporabo so določena v členu 5 osnutka odloka, je združljiva s skupnim trgom, če je skupna pomoč za kritje stroškov v zvezi z uvedbo programov za zagotavljanje kakovosti ISO in HACCP ter dajatev, ki jih zaračunavajo priznani certifikacijski organi, omejena na 100 000 EUR na upravičenca v obdobju treh let.

Člen 5

Pomoč, predvidena v členu 4 Zakona št. 39 z dne 25. februarja 2000, katere podrobna pravila za uporabo so določena v členu 6 osnutka odloka, ne pomeni državne pomoči po členu 87(1) Pogodbe.

Člen 6

1. Pomoč, predvidena v členu 6 Zakona št. 39 z dne 25. februarja 2000, katere podrobna pravila za uporabo so določena v členu 7 osnutka odloka, je združljiva s skupnim trgom, kadar se nanaša na bergamotko kot sadež.

2. Pomoč, predvidena v členu 6 Zakona št. 39 z dne 25. februarja 2000, katere podrobna pravila za uporabo so določena v členu 7 osnutka odloka, je združljiva s skupnim trgom, kadar se nanaša na bergamotno olje, če pojma industrijskega raziskovanja in dejavnosti predkonkurenčnega razvoja ustrezata pojmoma, navedenima v Prilogi I k okviru Skupnosti za državno pomoč za raziskave in razvoj.

Člen 7

1. Pomoč, predvidena v členu 6 Zakona št. 39 z dne 25. februarja 2000, katere podrobna pravila za uporabo so določena v členu 8 osnutka odloka, je združljiva s skupnim trgom, kadar se nanaša na oglaševalske ukrepe.

2. Pomoč, predvidena v členu 6 Zakona št. 39 z dne 25. februarja 2000, katere podrobna pravila za uporabo so določena v členu 8 osnutka odloka, je združljiva s skupnim trgom, kadar se nanaša na ukrepe spodbujanja in razširjanja splošnih informacij v korist proizvajalcev bergamotk.

3. Pomoč, predvidena v členu 6 Zakona št. 39 z dne 25. februarja 2000, katere podrobna pravila za uporabo so določena v členu 8 osnutka odloka, je združljiva s skupnim trgom, kadar se nanaša na ukrepe spodbujanja in razširjanja splošnih informacij v korist proizvajalcev eteričnega olja bergamotke, ki ustrezajo opredelitvi Skupnosti za mala in srednje velika podjetja, če so izpolnjeni pogoji iz člena 5 Uredbe (ES) št. 70/2001.

4. Ne glede na velikost upravičenca pomoč, predvidena v členu 6 Zakona št. 39 z dne 25. februarja 2000, katere podrobna pravila za uporabo so določena v členu 8 osnutka odloka, za spodbujanje in razširjanje splošnih informacij v korist proizvajalcev eteričnega olja bergamotke, ne pomeni državne pomoči po členu 87(1) Pogodbe, če so izpolnjeni vsi materialni in formalni pogoji, ki jih določa Uredba (ES) št. 69/2001.

Člen 8

V dveh mesecih od datuma uradnega obvestila o tej odločbi Italija obvesti Komisijo o ukrepih, sprejetih za ravnanje v skladu s predpisi iz členov 2, 3, 6 in 7.

Člen 9

Ta odločba je naslovljena na Italijansko republiko.

V Bruslju, 5. julija 2005

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije